

Pour le futur de Fukushima

Un message du préfet au 11 mars 2016

2011 « Il n' y avait ni essence ni nourriture. Et il faisait terriblement froid.

En ces temps très difficiles, j'ai été extrêmement reconnaissante envers les autres pour leur contact chaleureux. Cela nous a donné la force de dire au revoir à notre maison, et de partir au centre d'évacuation. »

– Souvenirs d'une quadragénaire dont les parents ont été atteints

« Mon grand-père cultivait des champignons shiitake sur bûche qui étaient très prisés pour leur chair épaisse et leur goût exquis.

Malheureusement, il ne peut plus en cultiver dans la montagne de Fukushima.

Et depuis ce jour, je sens que c'est l'esprit même de mon grand-père qui s'amenuise petit à petit. »

– L'expérience d'un lycéen de seconde, dans la région de Naka-dōri

Le jour du premier anniversaire du séisme, alors que nous étions encore aux prises avec ce désastre sans précédent, nous avons tous fait le vœu solennel que « nous restaurerons notre magnifique région et reconstruirons Fukushima avec toute sa vitalité et sa gaîté ».

C'est cet engagement que nous appelons la « déclaration de Fukushima ».

2012 Le Sōma Nomaoui (festival de course de chevaux sauvages de Sōma) a été remis en place.

2013 Le générateur éolien Fukushima mirai (« l'avenir de Fukushima ») a démarré, et les livraisons d'*anpogaki* (kakis séchés) ont été rétablies.

2014 Les restrictions ont été levées sur l'ensemble de la route nationale 6, et les évacués ont commencé à rentrer chez eux.

2015 L'ensemble de l'autoroute Jōban a rouvert, le lycée Futaba mirai gakuen (« école de l'avenir de Futaba ») a accueilli ses premiers élèves,

et le **saké** de la préfecture de Fukushima a reçu la récompense de « numéro un mondial ».

Aujourd'hui, cinq années sont passées depuis ce terrible événement...

La reconstruction de Fukushima continue, en progression constante.

Je souhaite donc maintenant rendre hommage aux habitants de la préfecture pour leurs efforts inlassables. Je souhaite également exprimer ma sincère et profonde gratitude aux nombreuses personnes qui ont participé à aider Fukushima.

Les jours passent et nous constatons encore des progrès dans la restauration et la reconstruction ; n'oublions pas que près de cent mille de nos concitoyens sont encore évacués et vivent dans des refuges.

Certains, et je les comprends, s'inquiètent de ne pas savoir quoi faire face à un avenir incertain.

C'est pourquoi nous devons aussi faire attention aux rumeurs décourageantes et aux spéculations, tout en nous assurant que la situation de Fukushima ne s'envole pas des esprits au fil du temps.

Les enfants de Fukushima nous expriment leurs rêves et l'avenir auquel ils aspirent.

« J'entrerai à l'université pour étudier le développement régional.

Même si je ne peux pas encore retourner dans mon village, j'aimerais un jour l'aider à devenir encore plus prospère qu'avant le désastre du séisme. »

– Vœu d'un lycéen de première qui a été évacué à Naka-dōri

« Nous construisons une région qui grouillera bientôt de gens, et qui résistera à tout.

J'étudierai très dur et me trouverai un emploi stable pour pouvoir contribuer à cette reconstruction. »

– La décision d'un élève de CM2 habitant dans la région de Hama-dōri

« Nous avons pour objectif de restaurer l' environnement naturel de la préfecture de Fukushima d' ici à ce que les jeux olympiques et paralympiques se tiennent au Japon en 2020, pour pouvoir le montrer fièrement aux personnes du monde entier. »

– Objectif d'un élève de 4e vivant à Naka-dōri

Voici notre vision de Fukushima et je la proclame à tous :

Là où l'amour des enfants pour leur région s'éclaire de sourires.

Des robots modernes *made in Fukushima* servent le monde

Là où les centrales nucléaires de Fukushima sont rendues inoffensives
Alors que nous renaissions comme les nouveaux pionniers de l'énergie renouvelable
Et que les visiteurs curieux viennent de près comme de loin à Fukushima
Pour partager nos beaux paysages, nos spécialités et notre accueil chaleureux.

Fièrement, et dans le respect de la « déclaration de Fukushima »,
Nous nous dévouons en toute confiance à la nouvelle Fukushima.
Aucun défi ne nous empêchera de construire un futur radieux !

Vous, citoyens de notre préfecture adorée !
Si vous avez la volonté de poursuivre vos rêves et vos ambitions,
Qu'est-ce qui peut vous empêcher de faire de vos rêves les plus chers une réalité ?

Mais d'abord, nous devons choisir ensemble cette vision du futur

En avant pour reconstruire notre Fukushima de demain !

11 mars 2016

Masao Uchibori,
Préfet de Fukushima